



UTS  
US Vietnam  
Talent International  
School

# UTS magazine

December, 2023 | Tháng 12, 2023

LOVE is  
IN  
THE air



# THƯ NGỎ

## FOREWORD

Thành phố đã bước vào những ngày cuối năm. Người ta thường bảo thời gian sẽ mãi trôi đi, chỉ những khoảnh khắc và kỷ niệm sẽ ở lại. Tháng 12 trôi qua thật đẹp, để lại trong mỗi thành viên của Cộng đồng UTS tình yêu thương, sự ấm áp và tấm lòng sẻ chia.

Hình như yêu thương có màu nắng, lan tỏa đến mọi góc ngách tại UTS

**Yêu thương cộng đồng:** nhật ký cống hiến của các UTS-ers đã ghi thêm nhiều trang mới với các hoạt động ý nghĩa hướng tới Cộng đồng. Chúng mình đã nhận ra rằng, hạnh phúc đôi khi đơn giản lắm, là khi trao đi, khi giúp đỡ được người khác, khi lan tỏa niềm vui và nụ cười đến mọi người xung quanh.

**Yêu thương thầy cô, gia đình và bạn bè:** các "hạt mầm" nhỏ đã dành thời gian sum vầy bên cạnh những người yêu thương trong không khí lễ hội ấm áp. "Con cảm thấy thật vui khi được đến trường cùng ba mẹ", "Con cảm ơn thầy cô vì đã chuẩn bị những hoạt động thú vị cho chúng con trong mùa lễ hội này..."

**Yêu thương bản thân:** chúng mình không quên dành những lời khen chân thành đến sự nỗ lực và cố gắng của bản thân trong năm vừa qua. Để gặt hái được "quả ngọt", chúng mình đã không ngừng học tập và phát triển bản thân mỗi ngày. Các UTS-ers ơi, chúng mình đã thật chăm chỉ trong năm nay đấy!

2023 sắp sửa đi qua, 2024 chào đón chúng mình với những khoảnh khắc hạnh phúc mới. Còn gì tuyệt hơn khi được chia sẻ niềm vui này với những người thân yêu, bạn nhỉ!

*The very last days of the year have come to our city. It is a common belief that time will fly by and only memories and moments will last. December passed by pleasantly, leaving in each member of the UTS Community love, warmth and a sharing spirit.*

*It appears that love has the color of sunshine at UTS, spreading to every corner at UTS.*

**Love the community:** *A lot of new pages with worthwhile activities for the community have been added to the UTS-ers' dedication diary. We have come to understand that sometimes happiness is as simple as giving, helping others, and making everyone around us smile and joyful.*

**Love our teachers, family and friends:** *The tiny "seeds" enjoyed time spent with loved ones in a cozy, joyous setting. "I feel so happy to go to school with my parents" , "I want to thank my teachers for preparing interesting activities for us during this festive season..."*

**Love ourselves:** *Remember to give the compliments for our hard work over the year. We have been studying and growing every day to harvest the "sweet fruit". We put in a lot of work this year, UTS-ers!*

*2023 is over, and 2024 brings with it more joyous occasions and with your loved ones, what could be a greater way to spread this happiness?*



# NHỮNG GI T NƯỚC ĐƯA BƯỚC CON VÀO THẾ GIỚI KHOA HỌC SẮC MÀU

THE WATERDROPS BRING US INTO THE COLORFUL OCEAN OF SCIENCE

Đến với "Vùng đất Khoa học" luôn ẩn chứa nhiều bất ngờ, các UTS-ers Khối 5 đã cùng nhau truy tìm đặc tính của các dung dịch nước, giấm, dầu quen thuộc. Sau đó, các bạn tiếp tục đến với thí nghiệm chuyên sâu hơn về "nước". Bằng cách nhỏ từng giọt dung dịch nước lên một đồng xu với đường kính chưa đến 3cm, các bạn đã vỡ òa khi nhìn thấy tính chất liên kết chặt chẽ giữa những tinh thể nước, tạo ra vật thể hình cầu chứa đựng đến 68 giọt nước trên vòm vện 1 mặt đồng xu.

Going to the "Ocean of Science" is always filled with many surprises, Grade 5 UTS-ers have together discovered the characteristics of the familiar liquids of water, vinegar and oil. After that, they came up with more in-depth experiments on "water". By dropping the water gradually on a coin with a circle of less than 3cm in diameter, all students were even more amazed when they saw the bond between the water crystals, forming an incredible dome which hold up to 63 drops of water on only 1 face of a coin.



# "THẾ HỆ AI" CHƠI GAME ĐỂ... HỌC LẬP TRÌNH

THE "AI GENERATION" PLAYS GAME TO... LEARN CODING

Trông như chơi game... nhưng lại đang học tập nghiêm túc, là những gì mà phương pháp giáo dục tích cực mang đến cho các UTS-ers trong tiết ICT về chủ đề "Thế hệ AI". Với nền tảng Minecraft Education, các bạn hiểu rõ hơn về ngôn ngữ lập trình Python và tạo ra những "đáp án" mã hóa hiệu quả để có thể đến với những vòng chơi tiếp theo. Nhờ đó, "thế hệ AI" sẽ có thể phát huy khả năng tư duy, sáng tạo và biết cách nhìn nhận, giải quyết vấn đề một cách nhanh chóng trong thời đại mới.

# CÁC "START-UP" TIỂU HỌC GỌI VỐN CHO DỰ ÁN CỘNG ĐỒNG

PRIMARY "START UPS" FUNDRAISE FOR THE COMMUNITY PROJECTS

Những "start-up" phi lợi nhuận do các UTS-ers thành lập đã trình làng nhiều dự án độc đáo xoay quanh chủ đề cộng đồng Việt Nam. Từ ly nước in thông điệp nhắc nhở tiết kiệm nguồn nước sạch, chiếc túi tote nói không với túi nilong đến quyển sách mang cơ hội tiếp cận giáo dục đến các bạn khiếm thị. Với mục tiêu "từ học đến hành", Dự án Cộng đồng UTS 2023 giúp các bạn nhìn nhận trách nhiệm bản thân trong đời sống và học cách vun đắp lòng nhân ái như giá trị cốt lõi "Cống hiến" của UTS.

Non-profit "start-ups" formed by UTS-ers have launched many unique projects following the topic about Vietnamese community. From glasses imprinted the messages of saving the clean water, tote bags say "no" to plastic bags, or even a book that assists blind people to access the interesting knowledge horizon. With the goal of "from learning to doing", The UTS Community Project 2023 provides an opportunity for UTS-ers can acknowledge their responsibility toward life and cultivate compassion following the "Contribution" value – one of the six core values of UTS.



Seems like gaming... but actually learning, is what the positive learning method brings to UTS-ers in ICT class on the theme "AI Generation". With the Minecraft Education platform, students gain a deeper understanding of the Python programming language and create effective coding "answers", which enable them to advance to the the next rounds. Therefore, the "AI Generation" will be able to unleash the potential of students' critical thinking, creativity as well as their aptitude for problem-solving in this new era.



# DƯỚI ÁNH ĐÈN SÂN KHẤU, UTS-ERS THẮP LÊN TÌNH YÊU VĂN HỌC VIỆT NAM

UNDER THE SPOTLIGHT, UTS-ERS LIGHT UP THE LOVE OF VIETNAMESE LITERATURE

"Năm thứ 2 may mắn được ngồi ghế giám khảo, mình vẫn không khỏi bất ngờ trước tài năng của học sinh UTS, vì các bạn trông như những nghệ sĩ sân khấu kịch thực thụ. Và mình cũng thật sự cảm động với tình yêu văn học và lịch sử của các bạn."  
- Đạo diễn, diễn viên Nguyễn Trường Thịnh.

*"This is my 2nd year of becoming the judge yet still I am amazed by the talents of UTS students since everyone acts as professional theater performers. Additionally, their passion for literature and history deeply touches me."* - Director and actor Nguyen Trung Thinh.

Dự án "Sân khấu hóa tác phẩm Văn học – Lịch sử" với chủ đề "Chủ quyền lãnh thổ quốc gia" đã ghi lại những màn trình diễn tinh tế, "lột tả" trọn vẹn niềm tự hào quê hương đất nước trong mỗi UTS-er. Được diễn ra hằng năm, dự án là sân chơi áp dụng phương pháp giáo dục kiến tạo, giúp các bạn giữ trọn vẹn niềm vui học tập mà vẫn đảm bảo khắc sâu kiến thức và ươm dưỡng tình yêu truyền thống Việt qua cách tiếp cận hiện đại, mới mẻ.

*"Theatricalization of Literary and Historical Works" project with the theme "National territorial sovereignty" has recorded magnificent performances which conveyed the patriotism in each UTS-er. Taking place annually, the project is a playground to apply the positive learning method, assisting students in maintaining their joy of learning while ensuring the instilling of knowledge and nurturing the love of Vietnamese tradition through a fresh, modern approach.*



Lễ hội bản sắc 2023

## Hành trình tìm thấy "đứa trẻ" mộc mạc nhất của chính mình

**Identity fair 2023 – the journey  
of finding your most sincere "child"**

**"Tôi tin rằng dự án này chính là một nền  
tảng quan trọng cho sự phát triển của các  
em trong tương lai."**

**"I believe that this project is a key foundation  
for student's future development."**

Chia sẻ từ Phụ huynh UTS  
UTS Parents have shared

Tiếp nối thành công của năm học trước, Lễ hội Bản sắc 2023 quay trở lại với quy mô và thể lệ được nâng cấp. Các UTS-ers Trung học đã sử dụng tư duy nghệ thuật và kỹ năng cộng đồng để bộc lộ những góc nhìn độc đáo về 3 nội dung: Bản sắc cá nhân, Bản sắc cộng đồng và Bản sắc văn hóa Việt Nam. Nhưng trên tất cả, UTS tin rằng, thành công của Lễ hội Bản sắc năm nay chính là tạo ra cơ hội để ba mẹ, thầy cô được đồng hành cùng quá trình trưởng thành mỗi ngày của các UTS-ers khi chiêm ngưỡng từng dự án.

*Following the success of the previous academic year, the Identity Fair 2023 returned with the upgrading of the project scale and regulations. UTS-ers from the Secondary and High schools have used their artistic thinking and community skills to deliver particular perspectives on three main categories: Personal identity, Community identity, Vietnamese Cultural identity. Above all, UTS believes that the success of this year's Identity Fair was bringing opportunities for parents and teachers to accompany the UTS-ers on their daily growth process when seeing these projects.*



Đấu trường Shark Tank

## Chào đón các "sếp nhí khởi nghiệp"

**Shark Tank area welcomes "little entrepreneurs"**

UTS Shark Tank 2023 là sân chơi cho các "nhà khởi nghiệp" Khối 9 được phô bày "bữa tiệc ý tưởng", cải thiện khả năng giải quyết vấn đề và trau dồi kỹ năng hùng biện bằng tiếng Anh. Với chủ đề bảo vệ sự phát triển bền vững của con người và môi trường, các "nhà khởi nghiệp" đã tự tin mang đến chuỗi sản phẩm làm từ thiên nhiên và thuyết phục nhóm Nhà đầu tư – những thầy cô UTS bằng sự chần chừ trong kế hoạch cùng phong thái tự tin khi đứng trước các câu hỏi "hóc búa".

*UTS Shark Tank 2023 was a playground for Grade 9 "entrepreneurs" to show off the "idea party", improve their problem-solving abilities and hone their debate skills in English. With the topic of protecting the sustainable development of people & the environment, the "entrepreneurs" confidently presented a series of products made from nature and convinced the group of "Sharks" – the UTS teachers – with their specific planning and confident demeanor when facing macro questions.*



# Merry Christmas

## NOEL AN LÀNH, TRÀN ĐẦY YÊU THƯƠNG

### A PEACEFUL NOEL, FULL OF LOVE

Trong không khí se lạnh của những ngày chớm đông, Giáng sinh luôn là dịp tuyệt vời để quây quần bên nhau và sẻ chia những điều tốt đẹp. Cùng điếm lại những hoạt động ý nghĩa "từ trái tim đến trái tim" trong suốt mùa lễ hội tại UTS.

*In the chilly atmosphere of the early days of winter, Christmas is always a great occasion to gather and share good things. Let's look back at the meaningful activities "from heart to heart" during the festive season at UTS.*

### Cùng nhau thay màu áo cho ngôi trường thân yêu

#### Together, let's repaint our cherished school's colors

Không khí mùa lễ hội tại UTS được tạo nên từ sự sáng tạo của tất cả mọi người. Học sinh, thầy cô và nhân viên đã cùng nhau trang hoàng ngôi trường, tạo nên một không khí ấm áp và tràn ngập niềm vui. Những nét vẽ mộc mạc cùng niềm háo hức khi tham gia các hoạt động Giáng Sinh phần nào thể hiện sự thư giãn của các em học sinh sau kỳ thi căng thẳng.



*Everyone at UTS contributes their ingenuity to the lively atmosphere. Together, the staff, teachers, and students decorated the school to create a cozy and happy environment. The rustic drawings and excitement when participating in Christmas activities partly show the students' relaxation after stressful exams.*



### Ngân vang tiếng hát dành tặng Cộng đồng

#### Sing for the Community



Các "em bé" Cấp Tiểu học cùng hòa vang tiếng hát trong màn trình diễn hợp xướng xuyên suốt tuần lễ Giáng sinh. Mỗi học sinh, mỗi trái tim cùng hát lên những khúc nhạc Giáng sinh tuyệt vời, làm cho không gian tại UTS trở nên màu nhiệm hơn bao giờ hết.

*Throughout Christmas week, Primary school "babies" performed as a choir. All the students sang beautiful Christmas songs, creating an even more enchanting atmosphere at UTS.*

### Teddy Bears – Teddy Care Chương mới của Nhật ký cống hiến

#### Teddy Bears – Teddy Care New chapter of the Contribution Diary

Giáng sinh của UTS trở nên nhiệm màu hơn khi các bạn học sinh hóa thân thành những "ông già Noel" đặc biệt gửi trao hạnh phúc cho các bệnh nhân nhí tại Bệnh viện Nhi đồng 1. Các UTS-ers đã chuẩn bị những chú gấu bông được đính kèm với chiếc thư tay, với mong muốn có thể lan tỏa không khí Giáng sinh đến Bệnh viện Nhi đồng 1 và dùng tình yêu thương động viên các bệnh nhân nhí. Mỗi một bạn gấu bông được đặt tại "Teddy Bear – Teddy Care" chính là một điều gửi gắm ngọt ngào mà các UTS-ers muốn dành tặng cho các bạn.



*UTS's Christmas became more magical when students transformed into special "Santa Clauses" to bring happiness to young patients at Children's Hospital 1. UTS-ers prepared special gifts for children which were teddy bears, each attached to a handwritten letter, with the hope of spreading the Christmas atmosphere to Children's Hospital 1 and using love to encourage young patients. Each teddy bear placed at "Teddy Bears - Teddy Care" corner was a sweet message that UTS-ers want to give to them.*



Tuần lễ thời trang của sự sáng tạo  
— "UTS Christmas Fashion Week" —

Fashion week of creativity

Khám phá sức sáng tạo của các UTS-ers với những trang phục độc đáo theo chủ đề các ngày trong tuần: những đôi tất đặc biệt, bộ trang phục thể thao mà bạn yêu thích hay một kiểu tóc "độc lạ"...



Explore the creativity of UTS-ers with unique outfits themed on weekdays: special socks, favorite sports outfit or a "unique" hairstyle...

Knock knock!

Ông già Noel "bất ngờ" ghé thăm

Knock knock!  
Surprising Santa Claus visit



Ông già Noel ghé thăm, mang theo niềm vui và trao quà cho những em bé ngoan tại UTS. Ánh đèn long lanh như niềm hạnh phúc lan tỏa trên khuôn mặt những học sinh, tạo nên một khoảnh khắc Giáng sinh đầy ấm áp và mầu nhiệm.

Santa Claus visited, brought joy and gave gifts to good children at UTS. The glittering lights spread happiness across the students' faces, creating a warm and magical Christmas moment.



NHẬT KÝ KHÁM PHÁ THẾ GIỚI THÁNG 12 CỦA "EM ÚT" MẦM NON  
TẠI UTS CƠ SỞ BOTANIQUE

WORLD DISCOVERY DIARY IN DECEMBER OF THE KINDERGARTEN "BABY" AT UTS BOTANIQUE CAMPUS

Tháng 12 thật nhiều màu sắc với các "em út" Mầm non tại UTS Cơ sở Botanique. Màu xanh của khu vườn thơm ngát, màu đỏ của những ngày lễ hội rực rỡ, màu vàng nắng với những mơ ước rực rỡ đủ sắc màu.

December was very colorful for the "youngest children" of Kindergarten at UTS Botanique Campus. The green of the fragrant garden, the red of brilliant festivals, the yellow of sunshine with colorful dreams.

CÙNG CON CHĂM SÓC KHU VƯỜN BOTANIQUE  
TAKE CARE OF THE BOTANIQUE GARDEN WITH OUR CHILDREN.



Mỗi em bé Mầm non trở thành những "thợ làm vườn" chăm chỉ dọn dẹp và làm đẹp khu vườn - nơi vui chơi học tập hàng ngày của con. Tiếp xúc với thiên nhiên giúp các con tăng cường thể chất, có thêm kiến thức, trải nghiệm và đánh thức các giác quan. Ngoài ra các hoạt động ngoài trời cũng hướng con đến sự gắn gũi và gắn kết với thiên nhiên, rèn luyện thói quen lành mạnh cho sự phát triển bền vững.

Every Kindergarten child became a "gardener", working hard to clean and make the garden beautiful - our daily playing and learning place. Contact with nature helps children improve physical health, gain more knowledge, experience and awaken their senses. In addition, outdoor activities also guide children to be close and connected to nature, practicing healthy habits for sustainable development.

THƯ GỬI ÔNG GIÀ NOEL - HÃY GHÉ THĂM CON  
CÙNG NHỮNG MÓN QUÀ VÀ THẬT NHIỀU PHƯỚC LÀNH

LETTER TO SANTA - PLEASE VISIT ME WITH GIFTS AND MANY BLESSINGS

Các "hạt mầm tí hon" đã tự tay viết thư gửi đến Ông già Noel để kể về một năm của mình cùng mong ước được nhận món quà từ Ông. Những lá thư mang theo niềm tin và tình yêu của các con được cẩn thận thả vào hộp thư để gửi đến Bắc Cực xa xôi. Còn gì đáng yêu hơn hình ảnh này nhỉ?

The "tiny seeds" personally wrote letters to Santa Claus to tell their past year with a wish for beautiful gifts. The letters carrying the children's faith and love were carefully dropped into the mailbox to be sent to the distant North Pole. What's more adorable than this?

"I only wish for all the children in the World to have a peaceful and caring Christmas."



"Cháu ước có bộ đồ chơi bác sĩ để khám bệnh cho ba mẹ!"



"Dear Santa! My name is Bot. For Christmas, I wish to have a doctor's toy set to examine everyone"

Mỗi một hoạt động các "hạt mầm" tham gia là một bước đi trên chuyến hành trình dài sau này, hi vọng rằng các con luôn có những bước đi đầu đời vững chắc tại UTS.

Every action that the "seeds" take is a step toward their arduous future journey. We wish them have solid first steps in life at UTS.



## “Cần cả làng để nuôi một đứa trẻ”

Hành trình giáo dục con trẻ luôn cần sự đồng hành và phối hợp nhịp nhàng giữa Gia đình - Nhà trường.

"It takes a village to raise a child."

The journey of educating children always requires companionship and smooth coordination between Family and School.

### NHÀ MÌNH CÙNG LÀM CÂY THÔNG NOEL!

Để ghi dấu một năm học 2023 – 2024 rực rỡ, những “hạt mầm UTS” đã có một ngày cuối tuần đáng nhớ để cùng ba mẹ tham gia hoạt động “Nghệ thuật đất sét – Điều ước Giáng sinh”. Đây chính là sự kiện đầu tiên trong chuỗi hoạt động gắn kết gia đình mà UTS – cầu nối giữa ba mẹ và các con, đang dày công chuẩn bị.



Sau hai giờ đồng hồ, bộ sưu tập cây thông rực rỡ sắc màu đã được tạo nên bởi đôi bàn tay khéo léo cùng khả năng sáng tạo vô hạn của những “hạt mầm tài năng”. UTS tin rằng, đây chính là những cây thông “độc nhất”, được vun vén bằng tất cả tình yêu thương, sự ân cần sẻ chia và những phút giây bên nhau hạnh phúc của cả gia đình.



### LET'S MAKE A CHRISTMAS TREE TOGETHER!

To mark a brilliant 2023 - 2024 school year, "UTS seeds" had a memorable weekend with their parents to participate in the activity "Clay Art - Christmas Wish". This is the first event in a series of family bonding activities that UTS - the bridge between parents and children, is diligently preparing.

After two hours, the colorful pine tree collection was created by the skillful hands and infinite creativity of "talented seeds". UTS believes that these are "unique" pine trees, cultivated with all the love, kindness, sharing and happy moments together of the whole family.

## UTS BOTANIQUE MOVIE NIGHT: ELF VILLAGE Ông già Noel đã vận chuyển tất cả món quà như thế nào?

How did Santa deliver all the gifts?



Chính là nhờ sự giúp đỡ của các Elf - Yêu Tinh!

Các "yêu tinh tập sự", cùng ba mẹ của mình, cũng đã cùng quây quần bên nhau để tận hưởng những thước phim Giáng sinh vui nhộn, những màn trình diễn tuyệt vời, chế tác các "món quà" đáng yêu và thưởng thức thật nhiều đồ ăn ngon do dân làng chuẩn bị.

"Làng yêu tinh" tại UTS Botanique Campus đã có một đêm Giáng sinh ý nghĩa và đong đầy yêu thương như vậy đấy!

Thanks the help of the Elves!

The "trainee elves", along with their parents, also gathered together to enjoy funny Christmas movies, wonderful performances, create adorable "gifts" and receive prizes and enjoyed lots of delicious food prepared by village residents.

The "Elf Village" at UTS Botanique Campus had such a meaningful and loving Christmas night!



**KHỎE THỂ CHẤT**  
PHYSICAL WELLBEING



# House Event December

**OLYMPICS: INTERNATIONAL GAMES**  
**ĐẤU TRƯỜNG THỂ THAO VÀ HỘI NHẬP VĂN HÓA THẾ GIỚI**

**OLYMPICS: INTERNATIONAL GAMES**  
**SPORTS ARENA AND WORLD CULTURAL INTEGRATION**

Tháng 12, sự kiện: Olympics - International Games do Nhà Emerald tổ chức với chủ đề xoay quanh các khía cạnh Sức khỏe thể chất (Physical Wellbeing), bao gồm các hoạt động thể thao đến từ nhiều nền văn hóa khác nhau trên thế giới.

Mỗi trò chơi đều giúp các bạn học sinh phát triển một khía cạnh sức khỏe quan trọng; phát huy sự dẻo dai, tập trung và linh hoạt. Quan trọng nhất, các UTS-ers đã học được kỹ năng giao tiếp, tinh thần đồng đội và phối hợp cùng nhau thi đấu để đạt được ngôi vị cao nhất.



The Olympics - International Games, which were hosted by Emerald House in December, with sports from many different cultures around the world with an emphasis on physical wellbeing.

Every game fosters endurance, focus, and flexibility—three vital health aspects that children can cultivate. Most significantly, in order to reach the top spot, UTS students learnt how to communicate effectively, work as a team, and coordinate competition.



## BẢNG XẾP HẠNG THÀNH TÍCH ACHIEVEMENT RANKING

★★★	Cơ sở Văn Lang	Cơ sở Botanique
<b>Hạng nhất</b> 1st Place	🏆 Topaz 🏆	🏆 Emerald 🏆
<b>Hạng nhì</b> 2nd Place	★ Sapphire ★	★ Citrine ★
<b>Hạng ba</b> 3rd Place	★ Aquamarine ★	
<b>Hạng tư</b> 4th Place	★ Citrine & Ruby ★	
<b>Hạng năm</b> 5th Place	★ Emerald ★	

**KHỎE TINH THẦN**  
MENTAL WELLBEING

**ĐỂ HẠT MẦM CẢM XÚC TRONG CON**  
**ĐƯỢC PHÁT TRIỂN VỮNG VÀNG**

**FOR THE SEEDS OF EMOTION**  
**IN EACH STUDENT TO DEVELOP STRONGLY**



Quản lý Trí tuệ cảm xúc luôn là một trong những khía cạnh mà mỗi “người ươm mầm” tại UTS đang ươm dưỡng mỗi ngày cho các “hạt mầm” nhỏ. Chuyên đề “Giáo dục trí tuệ cảm xúc” được tổ chức bởi Phòng Chăm sóc Sức khỏe Tinh thần & Tham vấn Tâm lý đã giúp các “hạt mầm” Tiểu học hiểu về những cảm xúc bên trong mỗi người, học được cách sống trọn vẹn với cảm xúc và biết điều chỉnh hành động của mình khi cần thiết.



UTS tin rằng những “hạt mầm cảm xúc” được ươm dưỡng hôm nay sẽ là hành trang giúp các bạn xây dựng và duy trì các mối quan hệ tốt đẹp trong tương lai.

UTS believes the “emotional seeds” nurtured today will support you in the future as you establish and preserve healthy connections.



One of the things that every UTS “nurturer” constantly tends to for the little “seeds” is managing emotional intelligence. Primary school “seeds” were able to comprehend the feelings that each individual possesses, learn how to live completely and remain emotionally stable and be able to modify the behavior when needed thanks to the Mental & Psychological Care Room’s “Emotional Intelligence Education” workshop.



# UTS có những **checkkk!** hạt mầm tài năng ↗

**TALENTED SEEDS AT UTS, LET'S CHECK!**

Tại "khu vườn" UTS, luôn có những "quả ngọt" được tạo nên từ sự cố gắng và tài năng của các bạn học sinh.  
*At the UTS "garden", there are always "sweet fruits" created from the efforts and talents of students.*

## ACADEMICS LĨNH VỰC HỌC THUẬT

Những giờ học, những dự án nghiên cứu và những ý tưởng sáng tạo đã tạo nên những thành tích xuất sắc. Cùng chúc mừng đến những hạt mầm tài năng trong lĩnh vực Toán học:  
*Hours of study, research projects and creative ideas have created outstanding achievements. Let's congratulate the talented seeds in the fields of Mathematics and Fine Arts:*

### IMC (International Mathematics Competition)

02		04		05	
huy chương vàng gold medals		huy chương bạc silver medals		huy chương đồng bronze medals	

**20 giải thưởng danh dự**

### Olympic Toán học Quốc tế Timo Thailand International Mathematical Olympiad

01		11		54	
huy chương vàng gold medal		huy chương bạc silver medals		huy chương đồng bronze medals	

**05 giải khuyến khích**

## ARTS LĨNH VỰC NGHỆ THUẬT

Mỗi cuộc thi chính là một cơ hội cho các UTS-ers thử sức và phát huy những tài năng tiềm ẩn. Bên cạnh các giải thưởng học thuật, UTS-ers còn thành công bộc lộ khả năng sáng tạo cùng tư duy nghệ thuật chính chu qua từng tác phẩm ấn tượng.  
*Each competition is an opportunity for UTS-ers to try out and develop their hidden talents. Besides academic awards, UTS-ers also successfully demonstrate their creative ability and meticulous artistic thinking through each impressive work.*

### Kỳ thi Thiết kế Poster giáo dục toàn cầu UniCEP 2023 Universal Competition of Educational Poster 2023

01		04
huy chương đồng bronze medal		giải thưởng danh dự bronze medals

### Bảo Khuê - Gia Khánh - Góc nhìn nghệ thuật đa chiều tại sân chơi khéo tay kỹ thuật cấp quận MULTI-DIMENSIONAL ARTISTIC PERSPECTIVES AT THE DISTRICT LEVEL TECHNICAL SKETCHING PLAYGROUND



Trong lần đầu tiên nhìn thấy trang phục truyền thống của người H'Mông, Bảo Khuê đã ngay lập tức "bị chinh phục" bởi những họa tiết, chất liệu cùng cách phối màu độc đáo. Với niềm đam mê thiết kế thời trang vốn chảy trong mình, Bảo Khuê đã "điểm xuyến" vài nét hiện đại vào trong trang phục nhằm mang đến một tác phẩm thời thượng, dễ ứng dụng nhưng vẫn gìn giữ trọn vẹn giá trị văn hóa dân tộc Việt

*The first time she saw the traditional costumes of the H'Mong people, Bao Khue was immediately "conquered" by the unique patterns, materials and color combinations. With a passion for fashion design flowing within her, Bao Khue has "embellished" a few modern touches into her outfit to create a trendy, easy-to-apply piece while still fully preserving its cultural value Ethnic Vietnam.*

Ý tưởng bất chợt xuất hiện khi Gia Khánh đang chậm rãi quan sát cuộc sống thường nhật. Và thế là một chiếc hộp bút, khung thời khóa biểu cùng giỏ hoa trang trí làm bằng vật liệu tái chế đã được ra đời. Đặc biệt, giỏ hoa còn được Gia Khánh làm từ khay đựng trứng - vật liệu quen thuộc mà gần như gia đình nào cũng có và thường bỏ đi sau khi sử dụng.

*The idea suddenly appeared when Gia Khanh was slowly observing daily life. And so a pen box, timetable and decorative flower basket made of recycled materials were born. In particular, Gia Khanh also made flower baskets from egg trays - a familiar material that almost every family has and often throws away after use.*



**GIA KHÁNH 6.1**

# Thành công của con bắt đầu từ những “lời động viên nhỏ bé”

Người Châu Á chúng ta đôi khi “kiệm lời khen” dành cho nhau, đặc biệt dành cho những đứa trẻ đang ngày một lớn lên và hoàn thiện mình.

Trên hành trình “tận tâm ươm dưỡng nhân tài”, UTS hiểu rằng, lời khen là một công cụ hữu ích giúp người lớn giáo dục con trẻ theo chiều hướng tích cực. Mối quan hệ bền chặt giữa “giáo dục” và “lời khen” là tiền đề để các nhà giáo dục UTS yêu thương học sinh theo những cách riêng.

**Truyền cảm hứng/tạo động lực** để thúc đẩy học sinh tham gia tốt hơn vào các hoạt động học tập.

**Đưa ra lời nhận xét/ góp ý**, hướng dẫn và công nhận sự tiến bộ để con có thể làm tốt hơn.

**Và, tất cả vì mục tiêu phát triển:** Đích đến cuối cùng của chúng ta là những đứa trẻ tự tin và hạnh phúc. Lời khen, với tất cả sự chân thành, hướng đến mục tiêu vì sự phát triển toàn diện của con trẻ.

Khen con đúng cách để đồng hành cùng con trưởng thành. Hơn cả những lời khen là những khoảnh khắc kể bên, khuyến khích và động viên đúng lúc, giúp con tự tin nảy mầm và vươn xa hơn nữa.

*We, Asians, are known for "sparing compliments" with one another on occasion, particularly when it comes to young people who are developing their identities.*

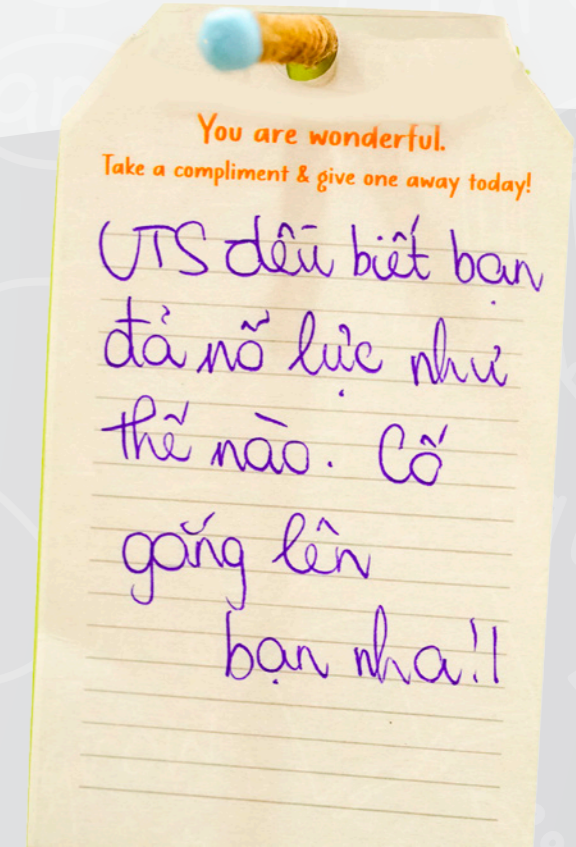
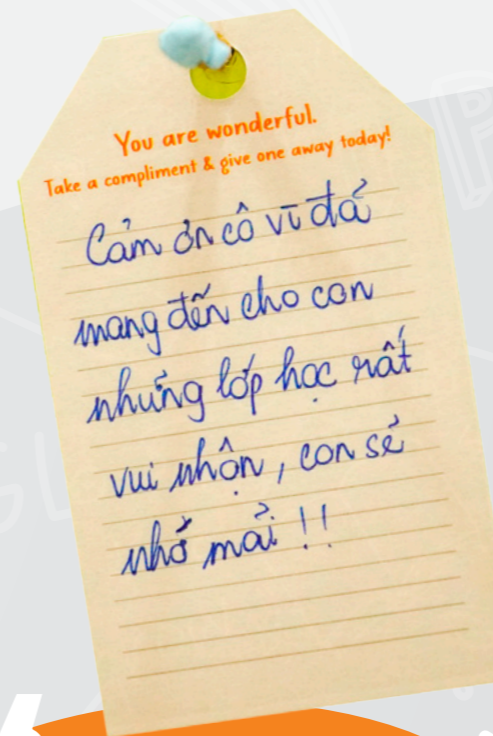
*On the journey of "growing talent with care", UTS understands that praise is a useful tool to help adults educate children in a positive direction. The strong relationship between "education" and proper "praise" is the premise for UTS educators to nurture students in the most positive way.*

**Inspire/motivate** to boost the students to participate better in learning activities.

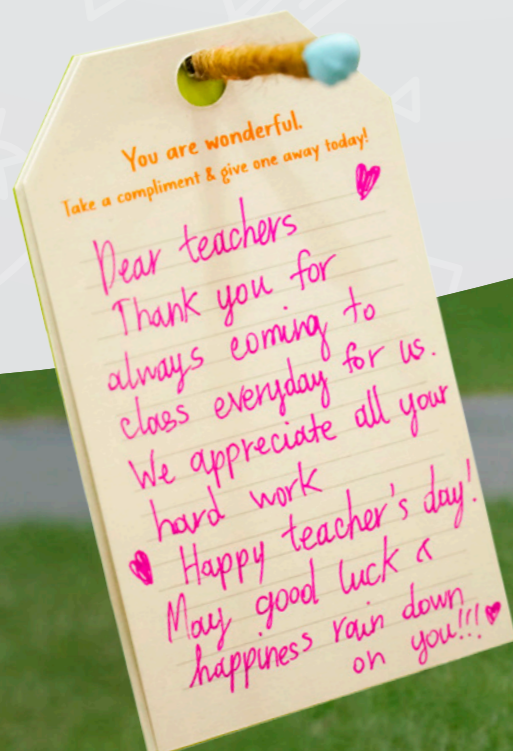
**Give constructive comments/suggestions**, guide and acknowledge progress so the children can do better.

**All of this is done for the purpose of development:** raising self-assured and happy children is our ultimate goal. Sincere praise strives to support children's whole growth.

*Give your kids the right kind of praise to help them mature and even more meaningful than compliments are the times when you are there for your child, supporting them when needed & giving them the confidence to take on new challenges.*



“  
Thấy có thể thấy con đã bỏ rất nhiều công sức cho dự án lần này. Con thấy đó, càng thực hành nhiều con sẽ càng tự tin hơn.  
I can see that you put a lot of effort into this project. The more you practice, the easier it'll be.”



# HỒI KẾT

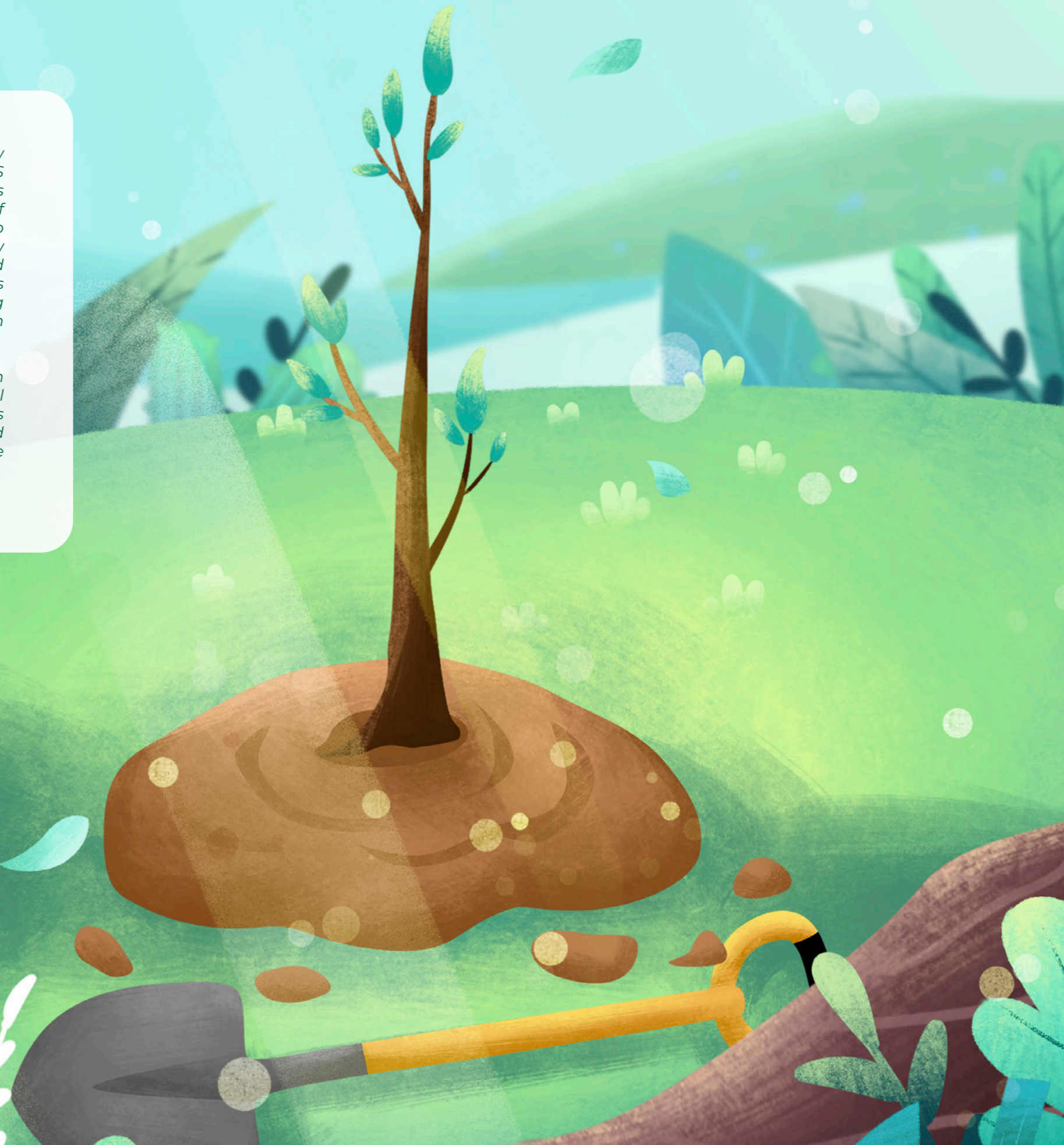
THE END

Tình yêu thương của cả Cộng đồng UTS ươm dưỡng những "mầm cây" nhỏ lớn lên mỗi ngày. Như nước là nguồn sống cho cây cỏ, tình yêu thương là nguồn năng lượng tràn đầy, giúp cho mỗi mầm cây tự tin mở rộng cánh cửa để vươn tới những cột mốc mới. Trong hành trình đó, những lời động viên, sự đồng hành với các hành vi tích cực của những người ươm mầm tại UTS như những hạt mưa nhỏ, làm giàu thêm dưỡng chất cho đất và giúp mầm cây phát triển bền vững.

Số Magazine tháng 12 khép lại với nhiều khoảnh khắc thật đẹp. Biết ơn một năm 2023 nhiều kỷ niệm và cùng chào đón 2024 với nhiều hơn những niềm vui mới, thành công mới trong tình yêu thương của cả Cộng đồng.

*Little "seeds" are daily nurtured to grow by the affection of the entire UTS Community. Similar to how water gives plants life, love is a plentiful supply of energy that enables each "seeds" to boldly open doors and achieve new goals. The supportive remarks and upbeat company of the UTS nurturers are like rains on that journey, nourishing the soil and assisting the "seeds" in growing sustainably.*

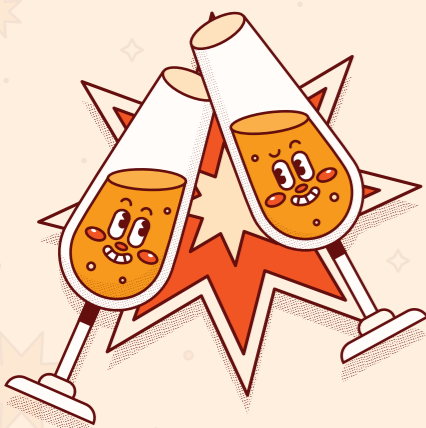
*The Magazine of December ended with many beautiful moments. Be grateful for a year 2023 full of memories and let's welcome 2024 with more new joys and new successes in the love of the entire UTS Community.*



# January's Events

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28*	29	30	31			

- 13/1** Experiential Class for Parents: Learning Happiness
- 19/1** The charity event titled "A starry night at the theater"
- 24-** House event: Shapphire Emotional
- 25/1** Wellbeing
- 27/1** Parent Engagement seminar



# 2024

let's celebrate! ✨  
**cheers**  
 TO A HAPPY NEW YEAR



**January**

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			



**February**

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29		



**March**

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						



**April**

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				



**May**

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	



**June**

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						



**July**

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	



**August**

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



**September**

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					



**October**

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



**November**

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						



**December**

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

## **TRƯỜNG QUỐC TẾ NAM MỸ UTS US VIETNAM TALENT INTERNATIONAL SCHOOL**

### **UTS VĂN LANG COMPLEX**

Cổng 1 | Gate 1:

69/68 Đặng Thùy Trâm, phường 13, quận Bình Thạnh, TP.HCM

69/68 Dang Thuy Tram str., ward 13, Binh Thanh dist., HCMC

Cổng 2 | Gate 2:

80/68 Dương Quảng Hàm, phường 5, quận Gò Vấp, TP.HCM

80/68 Duong Quang Ham str., ward 5, Go Vap dist., HCMC

### **UTS BOTANIQUE CAMPUS**

360D Bến Vân Đồn, phường 1, quận 4, TP.HCM

360D Ben Van Don str., ward 1, dist. 4, HCMC

## **HOTLINE**

**(028) 710 78887**

[info@utschool.edu.vn](mailto:info@utschool.edu.vn)

[www.utschool.edu.vn](http://www.utschool.edu.vn)

*Các bạn học sinh có thể gửi bài viết cộng tác  
cho UTS Magazine qua địa chỉ email: [info@utschool.edu.vn](mailto:info@utschool.edu.vn)*